

IL PROGRAMMA

prologo

Qualche giorno prima

Prologue

(few days before)

Piazza del Duomo e Sala di Dante

Ambasceria di Dante a San Gimignano

domenica 7 maggio 2023, ore 11.00

Loggia vecchia del Palazzo del Podestà.

Giullar Bertoldo e lo spartito dimenticato. Viaggio guidato nella musica del Medioevo

Ensemble delle Torri - Gruppo corale ed orchestrale - I.C. Folgore da San Gimignano diretti dalla Prof.ssa **Elisa Bartalini**. Con la partecipazione degli allievi del Liceo Musicale Piccolomini di Siena ed il gruppo delle ballerine curate dalla prof.ssa Saverina Romito, **giovedì 1 giugno 2023, ore 18.30**

Duomo (Collegiata di Santa Maria Assunta)

La Santa delle viole.

Oratorio per soprano, mezzosoprano, coro, orchestra d'archi di Stefano Cencetti. Direttore: **Stefano Cencetti**, soprano: **Marta Di Cosmo**, mezzosoprano: **Elisa Bartalini**, Corale Sangimignanese, Orchestra: ArchiAmici. In collaborazione con la Corale sangimignanese, **lunedì 12 giugno, ore 21.30**

Sala di Dante.

Il giuoco della vita bella.

Lettura commentata dei Sonetti de' mesi di Folgore da San Gimignano con la prof.ssa **Natascia Tonelli**, docente di Letteratura Italiana all'Università di Siena e l'attore **Annibale Pavone**, **martedì 13 giugno ore 18.00**

Sala di Dante.

La pittura infamante del 1274 a San Gimignano.

Conferenza di **Gherardo Ortalli**, professore emerito di Storia medievale all'Università di Venezia, **giovedì 15 giugno, ore 18.00**

Sagrato del Duomo.

Rievocazione della pittura infamante del 1274

realizzata da **Alessandro Andreuccetti** (e piccoli aiuti), **venerdì 16 giugno, dalle ore 9.30**

Piazza del Duomo and Sala di Dante

Dante Embassy in San Gimignano.

Sunday 7 May 2023, 11.00

Palazzo del Podestà, old lodge

Giullar Bertoldo and the forgotten score. Guided journey into the Middle Ages

Ensemble delle Torri - Choral and orchestral group - I.C. Folgore from San Gimignano students directed by Prof. **Elisa Bartalini**, featuring the students of the Liceo Musicale Piccolomini from Siena and the dancers group directed by Prof. Saverina Romito

Thursday 1 June 2023, 18.30

Duomo (Collegiata di Santa Maria Assunta)

The Violets Saint

Oratorio for soprano, mezzo-soprano, choir, string orchestra by Stefano Cencetti. Conductor: **Stefano Cencetti**, Soprano: **Marta Di Cosmo**, mezzo-soprano: **Elisa Bartalini**, San Gimignano Choral, Orchestra: ArchiAmici, In collaboration with the San Gimignano Choral. **Monday 12 June, 21.30**

Sala di Dante.

Beautiful life play

commented reading of the Sonetti de' Mesi (sonnets of months) by Folgore di San Gimignano, with Professor **Natascia Tonelli**, Professor of Italian Literature at Università di Siena and the actor **Annibale Pavone**, **Tuesday 13 June, 18.00**

Sala di Dante.

The infamous painting of 1274 in San Gimignano

Lecture by Professor **Gherardo Ortalli**, professor emeritus of Medieval History at Università di Venezia, **Thursday 15 June, ore 18.00**

Duomo churchyard

Reenactment of the in- famous painting of 1274

Realized by **Alessandro Andreuccetti** (and little helps), **Friday 16 June, from 9.30**



Venerdì 16, sabato 17 e domenica 18 giugno

Cassero della Rocca di Montestaffoli

La taverna dei Cavalieri

dalle ore 11.00 alle ore 22.00



Friday 16th, Saturday 17th and Sunday 18th June

Cassero della Rocca di Montestaffoli

The Cavalieri tavern

from 11.00 to 22.00

VENERDÌ 16 GIUGNO

Friday, June 16th

“La città delle cento torri si apre ai gentili ospiti che sanno amare cultura, bellezza e storia per un viaggio di sogno all'epoca dei Cavalieri, per rivivere le loro battaglie e respirare le loro grandi passioni.”

“The city of one hundred towers opens to the kind guests who love culture, beauty and history for a dream trip at the time of the Knights, to relive their battles and breathe their great passions.”

Piazza del Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo e Porta San Giovanni

18.15 **Lettura proclama** del banditore

Piazza del Duomo,

18.30 **Saluto d'inizio** del narratore

18.45 **Esibizione** della **Fanfarenzug di Meersburg**

19.15 **Esibizione** degli **Acrobati del borgo**

21.30 **Saluto d'inizio** del narratore

21.40 **Esibizione** della **Fanfarenzug di Meersburg**

22.00 **Esibizione** dell'**Ensemble Medioevo in Danza** dei Cavalieri di Santa Fina

22.10 **Esibizione** dei **Tamburi, Bandiere, Chiarine** dei Cavalieri di Santa Fina

22.40 **Esibizione** degli **Acrobati del borgo**

22.50 **Rima all'improvviso** con **Gianluca Foresi**

Piazza del Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo and Porta San Giovanni

18.15 Town crier **proclamation reading**

Piazza del Duomo

18.30 Narrator **Welcome Greeting**

18.45 **Fanfarenzug of Meersburg performance**

19.15 **Acrobati del borgo performance**

21.30 Narrator **Welcome Greeting**

21.40 **Fanfarenzug of Meersburg performance**

22.00 **Ensemble Medioevo in Danza of Cavalieri di Santa Fina performance**

22.10 **Drummers, Trumpeters and Flag Bearers Group of the Cavalieri di Santa Fina performance**

22.40 **Acrobati del borgo performance**

22.50 **Rima all'improvviso** with **Gianluca Foresi**

sabato 17 e domenica 18 giugno

ANIMAZIONI VAGANTI

scorrerie per la Città, da Porta San Giovanni a Porta San Matteo, da San Domenico alla Rocca di Montestaffoli, degli **Acrobati del borgo**, dei trampolieri di **CircaTeatro** e dei musicisti di **Finis Terrae**

sabato e domenica dalle 11.00 alle 20.00

GLI ANTICHI MERCATI, I MESTIERI, GLI ACCAMPAMENTI E LE MACCHINE DA GUERRA

Piazza della Cisterna

Un vero e proprio mercato di oggetti medievali, fedelmente ricostruiti, da acquistare per ricordo o per futuri divertimenti. Cose oggi non più prodotte, e che fanno bella mostra di sé solo sui banchi allestiti in occasione di questa straordinaria festa, **sabato e domenica dalle 10,00 alle 20,00**

Piazza delle Erbe

Gli antichi mestieri medievali. Ricostruzione di un mercato medievale che propone in chiave altamente filologica l'attività e l'arte degli artigiani del tempo, con fabbri, vasai, filatrici, conciatori, pellicciai, erboristi e calzolai. **Associazione Antichi Mestieri di Medicina**, **sabato dalle 16.00 alle 20.00 e domenica dalle 10 alle 18.00**

Cassero della Rocca di Montestaffoli

Giochi d'arme nella Rocca

Accampamento della Compagnia delle Terre d'Elsa: didattica di vita civile e militare nel Medioevo e brevi esibizioni.

Accampamento delle Lame scaligere: didattica di scherma storica e brevi esibizioni.

Accampamento degli Arcieri delle Quattro Contrade e degli Arcieri di Torre mediana di Prato: pratica di tiro con l'arco storico e brevi esibizioni,

Esposizione delle macchine da guerra **sabato e domenica dalle 10,00 alle 20,00**

Saturday 18th and Sunday 19th June

ITINERANTS ENTERTAINMENTS

Raids in the City, from Porta San Giovanni to Porta San Matteo, from San Domenico to Rocca di Montestaffoli, by **Acrobati del borgo**, **CircaTeatro** wading birds and **Finis Terrae** musicians

Saturday and Sunday from 11.00 to 20.00

THE ANCIENT MARKETS, THE MESTIERI, GLI ACCAMPAMENTI E LE MACCHINE DA GUERRA

Piazza della Cisterna

An authentic market selling faithful reconstructions of medieval goods, which visitors can buy as mementoes or have fun with in the future. Things that are no longer made today and which can only be found on stalls set up especially for this extraordinary celebration. **Saturday and Sunday from 10.00 to 20.00**

Piazza delle Erbe

Reconstruction of a Medieval market which proposes the activities and arts of the craftsmen of the time in a highly philological key, with blacksmiths, potters, spinners, tanners, furriers, herbalists and cobblers.

Ancient Craft Association from Medicina. **Saturday from 16.00 to 20.00 and Sunday from 10.00 to 18.00**

Cassero della Rocca di Montestaffoli

Giochi d'arme nella Rocca

Compagnia delle Terre d'Elsa camp: Middle Ages civilian and military life didactics and short performances.

Lame Scaligere camp: historical fencing didactics and short performances.

Archers of the Four Contradas and Torre mediana from Prato archers: archery practice and short performances.

War Machines Exhibition **Saturday and Sunday from 10.00 to 20.00**



Il Programma della *Ferie delle Messi*



SABATO 17 GIUGNO

Saturday, June 17th

Cassero della Rocca di Montestaffoli

11.00 Apertura dell'accampamento della **Compagnia delle Terre d'Elsa**

Apertura dell'accampamento delle **Lame scaligere**

11.00 Apertura della **Taverna dei Cavalieri**

11.00 **Esibizione** dei musicisti di **Finis Terrae**

Piazza Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo e Porta San Giovanni

11.00 **Lettura proclama** del banditore

Piazza del Duomo

12.00 **Saluto d'inizio** del narratore

Da Porta San Giovanni e da Porta San Matteo verso la Rocca di Montestaffoli

11.30 **Una marcia guerresca.** Parata del **Gruppo Tamburi, Chiarine e Bandiere dei Cavalieri di Santa Fina** verso la Rocca per incontrare arcieri e armati ed ammirare le macchine da guerra

Piazza Duomo

12.00 **In festa.** con gli **Acrobati del borgo**, i trampolieri di **CircaTeatro** e i musicisti di **Finis Terrae**

12.15 **Una marcia guerresca.** Breve esibizione del **Gruppo Tamburi, Chiarine e Bandiere dei Cavalieri di Santa Fina**

Cassero della Rocca di Montestaffoli

12.30 **Una marcia guerresca.** Breve esibizione del **Gruppo Tamburi, Chiarine e Bandiere dei Cavalieri di Santa Fina**

Piazza del Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo e Porta San Giovanni

15.45 **Lettura proclama** del banditore

Piazza del Duomo

16.00 **Saluto d'inizio** del narratore

16.10 **Et festa grande sia** con gli **Acrobati del borgo**, i trampolieri di **CircaTeatro** e i musicisti di **Finis Terrae**

16.30 **Un magnifico apparato.** Ingresso delle **Quattro Contrade di San Gimignano** per la presentazione al pubblico dei propri Cavalieri che all'indomani si cimenteranno nella Giostra dei Bastoni

16.45 **Una marcia guerresca.** Parata del **Gruppo Tamburi, Chiarine e Bandiere dei Cavalieri di Santa Fina**

17.30 **Un labirinto di teli.** Gara della Treccia fra le giovani delle Quattro Contrade

18.00 **Trionfi di Forza.** Gara di Tiro alla fune fra i giovani delle Quattro Contrade

19.00 **Esibizione** della delegazione del "**Corteo Storico di Fiorentino e Federico II**" e del gruppo storico Sbandieratori e musicisti "**Florentinum**" della Città di Torremaggiore (FG).

19.30 **Esibizione** degli **Sbandieratori della Città dell'Aquila**

Piazza del Duomo

21.30 **Saluto d'inizio** del narratore

21.40 **Esibizione** della **Fanfarenzug di Meersburg**

22.00 **Esibizione** dell' **Ensemble Medioevo in Danza**

22.20 **Il grande gioco** dei **Tamburi, Bandiere e Chiarine dei Cavalieri di Santa Fina**

22.50 Gran finale. **La ruota di fuoco** con i **CircaTeatro**

Il Programma della *Ferie delle MESSI*

- Cassero della Rocca di Montestaffoli
 11.00 Opening of **Compagnia delle Terre d'Elsa** camp
 Opening of **Lame Scaligere** camp
- 11.00 Opening of **Cavaliere Tavern**
 11.00 **Finis Terrae** musicians **performance**
- Piazza Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo e Porta San Giovanni
 11.00 Town crier **proclamation reading**
- Piazza del Duomo
 12.00 Narrator **Welcome Greeting**
- Da Porta San Giovanni e da Porta San Matteo verso la Rocca di Montestaffoli
 11.30 **A warrior march** Parade of Drummers, **Trumpeters and Flag Bearers** Group of the Cavalieri di Santa Fina. toward the Rocca to meet archers, soldiers and enjoying the war machines
- Piazza Duomo
 12.00 **Celebrate.** with **Acrobati del borgo**, CircaTeatro wading birds and Finis Terrae musicians
- 12.15 **A warrior march.** Short performance by **Drummers, Trumpeters and Flag Bearers** Group of the **Cavalieri di Santa Fina**
 Rocca di Montestaffoli
 12.30 **A warrior march.** Short performance by **Drummers, Trumpeters and Flag Bearers** Group of the **Cavalieri di Santa Fina**
- ~~~~~
- Piazza del Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo e Porta San Giovanni
 15.45 Town crier **proclamation reading**
- Piazza del Duomo
 16.00 Narrator **Welcome Greeting**
 16.10 **Let it be a great celebration - with Acrobati del borgo, CircaTeatro** wading birds and **Finis Terrae** musicians
 16.30 A magnificent array - Entrance of the **Four Contradas of San Gimignano** for the public presentation of the Knights who will compete in the Giostra dei Bastoni on Sunday.
- 16.45 **A warrior march.** Short performance by **Drummers, Trumpeters and Flag Bearers** Group of the **Cavalieri di Santa Fina**
- 17.30 **A maze of canvas** - The Braid contest of the maidens of the **Four Contradas**.
- 18.00 A **Triumph of Force** - Tug of war between the Champions of the **Four Contradas**.
- 19.00 A delegation from "**Corteo Storico di Fiorentino e Federico II**" and historical group of flag bearers and musicians "**Florentinum**" from Città di Torremaggiore (FG) **performance**
- 19.30 **Flag Bearers of the City of L'Aquila performance**
- ~~~~~
- Piazza del Duomo
 21.30 Narrator **Welcome Greeting**
 21.40 **Fanfarenzug of Meersburg performance**
 22.00 **Ensemble Medioevo in Danza performance**
 22.20 **The great show** by **Drummers, Trumpeters and Flag Bearers** Group of the **Cavalieri di Santa Fina**
 22.50 **Great final show.** The fire wheel with **CircaTeatro**



DOMENICA 18 GIUGNO

Sunday, June 18th

Piazza del Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo e Porta San Giovanni

11.00 **Lettura proclama** del banditore

Cassero della Rocca di Montestaffoli
11.00 Apertura dell'accampamento della **Compagnia delle Terre d'Elsa**

Apertura dell'accampamento delle **Lame scaligere**

11.00 Apertura della **Taverna dei Cavalieri**

11.00 **Esibizione** dei musicisti di **Finis Terrae**

Piazza del Duomo

10.30 **Presentazione del drappellone** 2023 realizzato dal Maestro Maurizio Masini.

11.30 **Saluto d'inizio** del narratore

11.30 **Et festa grande sia** con gli **Acrobati del borgo**, i Trampolieri di **CircaTeatro** e i musicisti di **Finis Terrae**

Porta San Giovanni

11.30 **Parata e esibizione** degli **Sbandieratori della Città dell'Aquila** con esibizione a Porta San Giovanni.

Piazza del Duomo

12.00 **Il Rito della Purificazione** Trionfale ingresso delle **Quattro Contrade**, dei **Cavalieri** sui loro destrieri, per il saluto del **Podestà**, la 'Benedictio' del **Ministro di Dio** e il saluto del **Primo Cittadino**.

12.30 **Esibizione** dei **Tamburi**, **Bandiere e Chiarine dei Cavalieri di Santa Fina**

Rocca di Montestaffoli

14.30 **A saettar frecce in arringo** con gli **arcieri delle Quattro Contrade** dei Cavalieri di Santa Fina e gli arcieri di **Torre mediana** di Prato



Piazza del Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo e Porta San Giovanni

15.00 **Lettura proclama** del banditore

Piazza Duomo

15.30 **Saluto d'inizio** del narratore

16.00 **Esibizione** della **Fanfarenzug di Meersburg**

Da Via San Matteo verso Piazza Duomo

16.00 **Sfilata ed esibizione** degli **Sbandieratori della Città dell'Aquila**

Da Piazza Sant'Agostino, Via San Matteo, Via San Giovanni, Porta San Giovanni fino alla Rocca di Montestaffoli

17.00 **Corteo delle Messi** grande sfilata delle **Quattro Contrade**. Uno spettacolo indimenticabile, una ritualità oltre il sogno, un afflato d'antico.

Parco della Rocca di Montestaffoli (campo di gara del Torrione delle forche)

18.00 **Giostra dei Bastoni** Una corsa mozzafiato per essere i primi a colpire. Una gara avvincente, a tratti anche pericolosa. Foriera di grandi gioie o di grandi delusioni.

Piazza del Duomo

19.15 **Consegna del Masgalano** Premio alla migliore Contrada

19.30 **La Spada d'Oro** Consegna al Cavaliere vincitore da parte del Podestà della Spada d'Oro, l'ambito premio conteso nella Giostra dei Bastoni, e del Drappellone alla Contrada vincitrice.

20.00 **Siano lodi e onori!** commiato dei **Cavalieri di Santa Fina**.

Direzione artistica e coordinamento dei cortei storici a cura di **Gianluca Foresi**

Il Programma della *Ferie delle Messi*

Piazza del Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo and Porta San Giovanni

11.00 Town crier **proclamation reading**

Cassero della Rocca di Montestaffoli
11.00 Opening of **Compagnia delle Terre d'Elsa** camp

11.00 Opening of **Lame Scaligere** camp

11.00 Opening of **Cavalieri Tavern**

11.00 **Finis Terrae** musicians **performance**

Piazza del Duomo

10.30 **Presentation of the Palio** 2023, realized by Master **Maurizio Masini**.

11.30 Narrator **Welcome greeting**

11.30 **Let it be a great celebration** - with **Acrobati del borgo**, **CircaTeatro** wading birds and **Finis Terrae** musicians

Porta San Giovanni

11.30 **Parade** by the **Flag Bearers of the City of L'Aquila** and final show at Porta San Giovanni.

Piazza del Duomo

12.00 **The Rite of Purification** - Triumphant entry of the **Four Contradas** and the **Knights** on their horses: the greeting of the **Podesta**, the 'Benedictio' the **Minister of God**, and greetings from the **Mayor**.

12.30 **Drummers, Trumpeters and Flag Bearers** Group of the Cavalieri di Santa Fina **performance**

Rocca di Montestaffoli

14.30 **Throwing arrows** with the **Archers of the Four Contradas** of the **Cavalieri di Santa Fina**

Piazza del Duomo, Piazza della Cisterna, Porta San Matteo e Porta San Giovanni

15.00 Town crier **proclamation reading**

Piazza Duomo

15.30 Narrator **Welcome greeting**

16.00 **Fanfarenzug of Meersburg** **performance**

From Via San Matteo to Piazza Duomo

16.00 **Parade and performance** by the **Flag Bearers of the City of L'Aquila**.

From Piazza Sant'Agostino, Via San Matteo, Via San Giovanni, Porta San Giovanni to Rocca di Montestaffoli

17.00 **Parade** - An unforgettable show, a ritual beyond the dream, an ancient inspiration.

Rocca di Montestaffoli park (race camp at *Torrione delle forche*)

18.00 **Race** - A breathtaking race to be the first to strike. A thrilling race, in even dangerous traits. Harbinger of great joy or great disappointments.

Piazza del Duomo

19.15 **Masgalano delivery** Prize to the best Contrada

19.30 **the Golden Sword** Delivery of the Golden Sword to the winner Knight by the Podesta, the coveted prize in the Giostra dei Bastoni, and the Palio to the winning Contrada.

20.00 **Be praise and honor!** Farewell by **Cavalieri di anta Fina**.

Coordination of the historical parade and of scheduled events by **Gianluca Foresi**

